

## **Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*linkterpreting.uvigo.es*

### **Roleplay interpretación policial**

**Duración:** 04:13.

**Calidad:** media.

**Dificultad:** baja.

#### **Intervienen**

Policía y denunciante.

#### **Contexto**

Una turista irlandesa va a la comisaría de policía a presentar una denuncia porque le han robado la mochila nada más aterrizar en España.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Denunciante:** Good morning, Sir, I'd want to make a theft report.

**Policía:** Muy bien. Siéntese aquí, por favor. Cuénteme qué ha pasado.

**Denunciante:** Well... I'm Irish and I came to Spain to visit a friend that's studying here in Vigo, but my plane landed in Santiago and I had to wait for a bus for a couple of hours, so I went to a café and had a cup of tea, and I put my bag on the floor, close to my feet. When I wanted to leave my bag wasn't there anymore.

**Policía:** Así que no hubo violencia ni intimidación, ¿verdad? ¿No vio usted a nadie sospechoso?

**Denunciante:** No, I couldn't see who did it. I didn't notice it when it happened.

**Policía:** ¿Puede decirme exactamente en qué lugar ocurrió el hurto?

**Denunciante:** Yeah... it was in a Starbucks outside the bus station. I asked to the waiter whether he had seen anything or whether he had anything recorded on security cameras, but he didn't, he didn't even have one single camera...

**Policía:** Vale, como no hay pruebas suficientes para imputar al culpable vamos a rellenar un formulario de denuncia, deme un segundo...

**Denunciante:** What is this form for? I mean, what happens next?

**Policía:** Pues es básicamente para que conste y para tener sus datos en caso de que aparezca alguna de sus propiedades. Veamos, dígame su nombre completo, por favor.

**Denunciante:** My name is Aishling O'Sullivan. A-i-s-h-l-i-n-g O'Sullivan.

**Policía:** Perfecto, Aishling, ahora necesito su número de identificación, su dirección y un teléfono de contacto.

**Denunciante:** OK. My ID is 6584233EK, my phone number is the 00353 1 344 1111, and I live in Glasnevin, DCU campus residences, House 19, Dublin 9.

**Policía:** Bien... Descríbame su mochila. Color, material, tamaño...

**Denunciante:** It was a small black leather backpack.

**Policía:** Dígame ahora, una por una, todas las pertenencias que tenía usted en la mochila.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Denunciante:** Well, let's see... my wallet with my passport, my credit card, my student card, my laundry card and €100 in cash.

**Policía:** ¿Ya ha bloqueado la tarjeta de crédito, no?

**Denunciante:** Oh yes, it was the first thing I did.

**Policía:** Perfecto, sigamos entonces. ¿Cómo era la cartera?

**Denunciante:** It was black and leathered.

**Policía:** Ajá... Aparte de su cartera, ¿tenía algo más en la mochila?

**Denunciante:** Yes, I also lost my camera, which was a small black *Canon*, and my sunglasses.

**Policía:** ¿Algún medicamento?

**Denunciante:** Oh yes, my inhaler.

**Policía:** ¿Y su teléfono?

**Denunciante:** I keep it. Luckily I was using it while I was having my tea.

**Policía:** ¿Así que es todo?

**Denunciante:** Yes, I think that's all.

**Policía:** Pues le entrego ahora una copia de la denuncia y sepa que vamos a abrir una investigación y hacer lo que esté en nuestras manos para encontrar su mochila.

**Denunciante:** Thank you, I really appreciate it. What's the regular outcome? Does it usually appear what's stolen?

**Policía:** Bueno, al no haber pruebas, le advierto de que las posibilidades de que aparezca son escasas, aunque a veces el delincuente coge el dinero y los objetos de valor y deja la documentación, así que mantenga la esperanza.

**Denunciante:** What can I do in case it doesn't appear? I have a plane to catch on Sunday back to Dublin and I can't make it without my passport.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Policía:** Es cierto. Lo que tiene que hacer ahora es ir a la embajada irlandesa en persona y llevar el formulario de denuncia, su billete de avión y una foto tamaño carnet. Allí le harán un salvoconducto para poder viajar a Irlanda.

**Denunciante:** The embassy? But that's in Madrid, isn't it?

**Policía:** Sí, me temo que es en Madrid. Puede llamar por teléfono, si quiere, para que le confirmen el procedimiento, pero estoy seguro de que tiene que ir en persona.

**Denunciante:** OK... thanks a million for your help...

**Policía:** No hay de qué. Nos pondremos en contacto con usted si recibimos buenas noticias. Siento que su viaje a España no haya sido muy placentero.

**Denunciante:** Yeah, well, not my best trip. Thanks again anyway.